

我們在德班祖魯族的日子



第十屆華福大會 - 時代聆聽 與神共創

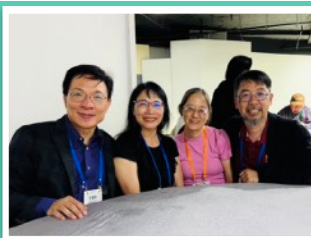
這次也是第一次參加華福大會，有一個主軸非常打動我們的心 - 「活出福音」，它貫穿所有的講題，其簡單的總結，就是基督福音如何能在教會世代之間活出、在職場裡活出，以及在普世萬族大使命中活出。對我們來說，偏安一隅在非洲最南端十五年，不太清楚華人教會到底發生了什麼樣量與質變化，這是再次連結華人教會的一場大會，使我們開了眼界，也聆聽神在這世代正在透過祂的教會要傳達的訊息和要做的工作。與好久不見的主內家人相見，與一群同行者一同敬拜同樣是亮點之一，敬拜中數度地被神感動而落淚，回想起初受呼召宣教的滿腔熱血，至今仍是滾燙的。

The 10th CCOWE - EAR ERA ARE

This was also our first time attending the CCOWE, and one theme deeply touched our hearts: **“Living Out the Gospel.”** It ran throughout the entire conference. In simple terms, it explored how the Gospel of Christ can be lived out across generations within the church, in the workplace, and through the Great Commission among all peoples. For us, having lived and served in relative isolation at the southern tip of Africa for fifteen years, we have not always been aware of the changes—both in quality and scale—taking place within the Chinese church. This conference gave us an opportunity to reconnect with the wider Chinese church. It opened our eyes and allowed us to listen to what God is saying to His church in this generation and what He is calling His church to do. Reconnecting with fellows in Christ whom we had not seen for a while, and worshipping together with fellow workers, were also highlights of the conference. Several times during worship, we were deeply moved to tears. It brought us back to the passion we had when God first called us to missions—and after all these years, that passion is still burning within.



華福總幹事 - 家驊牧師
General Secretary of CCCOWE
Ps David Doong



浸神老師 - 彭盛有夫婦
Lecturers of TBTS
Ps & Mrs Peng



菲律賓華人事工 - 黃牧師
Chinese ministry in Philippines
Ps Wallace Hwang



衛理公會新生堂
Siburan Methodist Church



主日崇拜服事同工
Workers at Sunday Service



謝必勝牧師
Reverend Sia



主日講道
Eugene preaching



參加為伊班族的禱告會
Prayer for Iban of Sarawak

朝著同一方向長久地順服神

在華福大會期間，剛好參加了「未及之民」的小組，同時在主題分享時，兩場陳維恩牧師都提到畢德生有關門徒訓練的一本書：「朝著同一方向長久地順服神（自譯）」

（英文：A long obedience in the same direction）來鼓勵我們在宣教事上對神的回應。在小組時，有主持人提問，如何鼓勵教會從事宣教呢？三組受訪的宣教士之一陳維恩牧師，很簡單的回答卻是最真確也最挑戰，就是「順服」。順服神的話語、祂的大使命，再談其他的都是多餘！很喜歡這麼直白，毫不修飾的回答。

我們在近十六年前被差派來到南非從事祖魯族跨文化的門徒訓練事工，當時台灣教會界對於動員和宣教的資源都相對地少，如今透過諸多的機構，有經驗的宣教士回台持續推動宣教，對普世宣教的推動，的確是有很大的助益，然而，問題最終還是回到教會 - 基督在磐石上所建立的，是否回應祂的話語。感想是，宣教是一項信心的操練，不僅是弟兄姐妹的需要，教會作為基督的身體，同樣地也要操練對神的信心。

A Long Obedience in the Same Direction

During the 10th CCOWE Conference, Eugene joined a small group on **Unreached People Groups**, and his keynote messages, Pastor Chen Wayne referred to one of Eugene Peterson's books on discipleship, *A Long Obedience in the Same Direction*, encouraging us to remain faithful in our response to God's call to missions. During one of the small-group discussions, the facilitator asked, "How can we encourage churches to become involved in missions?" One of the three missionaries invited to respond was Pastor Chen. His answer was simple, yet profoundly true and deeply challenging: "Obedience." Obedience to God's Word and to His Great Commission—everything else is secondary. We appreciated the honesty of such an unembellished answer.

Nearly sixteen years ago, we were sent to South Africa to serve in cross-cultural discipleship among the Zulu people. At that time, Taiwanese churches had relatively limited resources for mission mobilization. Today, many mission organizations, along with experienced missionaries returning to Taiwan, have greatly strengthened the church's vision and involvement in global missions. Yet in the end, the question always comes back to the church itself—the church that Christ is building upon the Rock. Will we respond in obedience to His Word?

Our reflection is that missions are ultimately an exercise of faith. It is not only individual believers who are called to trust God; the church, as the body of Christ, must also learn to step out in faith and obey His call.



華神大會策展一隅
Return to God's Story and
Work with Him for Future

感恩

1. 感謝神，短宣隊七月1-3日的兒童營，神賜給我們61位孩童，認識耶穌是救主。
2. 感謝神，七月6-10日差會退修會順利，我們四十分鐘的分享鼓勵到許多人。
3. 感謝神，七月15-25日出行東馬古晉衛理公會新生堂講道並參加華福大會蒙神恩待，開眼界，與舊識團契，與新友連結。

PRAISE

1. For the blessed Holiday Bible Club on 1-3 July with 61 kids God brought.
2. SIM SA Spiritual Life Conference during 6-10 July, in which we retreated and enjoyed the fellowship with others. That our 40 mins sharing encouraged others.
3. On 19 July preaching at Siburan Methodist Church and 20-24 July, attending 10th CCOWE we were blessed by participating both and connecting old and new fellows.

連絡及支持我們



africaneugene



eugene chuang

TEL: +27 826 298 482

Email: eugene.chuang.za@gmail.com

在台聯絡人: 郭郁婷姐妹 手機: 0920 816 011 電郵: yuting1113@gmail.com

SIM Missionary Number 035922

奉獻: 郵局劃撥帳號: 19789423 戶名: 社團法人中華基督教國際事工差會

或 中國信託公館分行 (戶名同) 347540105827 請註明「為育靖經常費」或 為德班聖經學院專案「ZA97798」

定期定額 <https://donate.newebpay.com/Period/simtaiwan/credit-card> (只接受信用卡)

線上奉獻 <https://donate.newebpay.com/simtaiwan/online-donation> (信用卡, 超商使用代碼、條碼)

匯款後敬請通知 ipeng803@gmail.com 或致電 0930 741 395 吳一鵬弟兄。



代禱

1. 為八月份兒童圖書館第二學期開張，為孩子們在閱讀識字上有成長，更多認識神代禱。
2. 育靖回到德班後就開始生病了，為恢復健康代禱。
3. 為GPEC 兒主老師的屬靈生命，以及求神興起忠心可信賴的老師代禱。
4. 為力妍和喬治十一月21日在開普敦婚禮的預備，同時力妍要完成最後一學期大學課程以及申請3+1的學位代禱。
5. 育靖和佳雯將於十一月25日回到台灣述職兩個月，請為行程：講道、分享和休息的安排代禱。

YOU CAN PRAY

1. Kid's Library resumes in August, that kids will develop stronger the literacy skills, more importantly, grow in the knowledge of Jesus.
2. Eugene caught a cold after returning to Durban.
3. For the spiritual growth of GPEC Sunday school teachers, that they will continue to mature in faith and that God will raise up the faithful ones.
4. Leann & George prepare their wedding on 21 Nov in Stellenbosch as Leann completes her bachelor's degree in the final semester and applies for the honours programme.
5. We will go back to Taiwan for two-month home assignment from 25 November as we will land.



2026 HOLIDAY BIBLE CLUB



2026 YOUTH CAMP LEADERSHIP GATHERING



2026 MISSION TEAM @ GPEC